

## **Procès-verbaux de la Ville de Hampstead**

### **PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 7 MAI 2012 À 20 H 00 AU CENTRE COMMUNAUTAIRE, 30 CHEMIN LYNCROFT À HAMPSTEAD**

---

**SONT PRÉSENTS :** Monsieur le Maire William Steinberg, Madame la Conseillère Bonnie Feigenbaum, Messieurs les Conseillers Jack Edery, Leon Elfassy, Michael Goldwax et Harvey Shaffer, formant quorum sous la présidence du Maire Steinberg.

**ABSENT :** Conseiller Abraham Gonshor

**SONT AUSSI PRÉSENTS :** M. Richard Sun, Directeur Général et M<sup>e</sup> Nathalie Lauzière, Greffière, qui prend note des délibérations.

#### **1<sup>ÈRE</sup> PÉRIODE DE QUESTIONS**

Le Maire invite les personnes présentes à poser leurs questions.

2012-115

#### **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est proposé par la Conseiller Michael Goldwax, appuyé par le Conseiller Jack Edery, et résolu unanimement d'adopter l'ordre avec les modifications suivantes :

- Item 5.2 - Autorisation de dépenses pour la Conseillère Bonnie Feigenbaum de représenter la Ville de Hampstead à titre de membre de comité de la FCM.
- Renommer l'item 5.2 à 5.3 et l'item 5.3 à 5.4.

Adoptée

2012-116

#### **APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL**

Il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par la Conseillère Bonnie Feigenbaum et UNANIMEMENT RÉSOLU;

- QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil municipal du 2 avril 2012 et la séance extraordinaire du conseil municipal du 23 avril 2012 soient adoptés dans la forme soumise.

Adoptée

2012-117

#### **AUTORISATION POUR LA CONSEILLERE BONNIE FEIGENBAUM DE REPRESENTER LA VILLE DE HAMPSTEAD À TITRE DE MEMBRE DE COMITÉ DE LA FCM**

---

**ATTENDU QUE** la Fédération canadienne des municipalités (FCM) représente les intérêts des municipalités sur les questions politiques et des programmes qui relèvent de la compétence fédérale;

**ATTENDU QUE** les comités de la FCM sont composés d'élus municipaux de toutes les régions et grandeurs de communautés afin de former une large base de soutien et de fournir la FCM le prestige nécessaire afin de véhiculer le message municipal auprès du gouvernement fédéral, et;

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

**ATTENDU QUE** le 75<sup>ème</sup> Congrès annuel de la FCM se tiendra du 1<sup>er</sup> au 4 juin 2012, au cours duquel l'assemblée générale annuelle sera tenue et suivie par la confirmation des adhésions à divers comités de la FCM;

Il a été proposé par la Conseillère Bonnie Feigenbaum appuyée par le Conseiller Jack Edery, et unanimement résolu:

- Que le Conseil de la Ville de Hampstead autorise la Conseillère Bonnie Feigenbaum à assister aux diverses réunions exigées en tant que membre de comité de la FCM.

Adoptée

2012-118

### **AUTORISATION DE DEPENSES POUR LA CONSEILLERE BONNIE FEIGENBAUM DE REPRESENTER LA VILLE DE HAMPSTEAD À TITRE DE MEMBRE DE COMITÉ DE LA FCM**

---

Il a été proposé par la Conseillère Bonnie Feigenbaum, appuyée par le Conseiller Jack Edery, et résolu:

- Que le Conseil autorise tous les frais raisonnables liés à la Conseillère Feigenbaum participant au Comité de la FCM à Laval et Ottawa.

Monsieur le Maire William Steinberg appelle le vote :

#### **Ont voté en faveur:**

Le Maire William Steinberg  
Conseillère Bonnie Feigenbaum  
Conseiller Michael Goldwax

#### **A voté contre:**

Conseiller Jack Edery  
Conseiller Leon Elfassy  
Conseiller Harvey Shaffer

**En faveur: 3**

**Contre: 3**

Rejetée

2012-119

### **APPROBATION DU RAPPORT ANNUEL DE LA GESTION DE L'EAU POTABLE**

---

CONSIDÉRANT QUE le Ministère des Affaires Municipales, des Régions et de l'Occupation du Territoire (MAMROT) exige des municipalités de produire un formulaire - rapport de l'usage de l'eau potable permettant à la municipalité de faciliter l'application des mesures de la Stratégie québécoise d'économie de l'eau potable ;

CONSIDÉRANT que la Ville de Hampstead a produit son rapport et que ce dernier a été approuvé par le MAMROT le 18 avril 2012 ;

Il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par le Conseiller Jack Edery et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- De RATIFIER ET D'APPROUVER le Rapport annuel de la Gestion de l'eau potable produit par la Ville de Hampstead pour l'année 2011 et approuvé par le MAMROT.

Adoptée

## **Procès-verbaux de la Ville de Hampstead**

2012-120

### **FELICITATIONS– 2012 ISRAELI SOCCER PREMIER LEAGUE CHAMPIONS "HAPOEL ERONI KIRIAT SHMONA"**

---

ATTENDU QUE l'Hapoel Eroni Kiriati Shmona a remporté le championnat de soccer de la première ligue d'Israël;

ATTENDU QUE Kiriati Shmona est la ville sœur de Hampstead;

ATTENDU QUE Kiriati Shmona est une ville très petite de seulement 23,800 habitants et c'est une victoire de proportion David et Goliath ;

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et unanimement résolu:

- QUE le Maire, les Conseillers et le personnel de la Ville de Hampstead tiennent à exprimer leurs félicitations et leur fierté dans la performance exceptionnelle de l'équipe, laquelle va maintenant représenter Israël dans les championnats européens.

Adoptée

2012-121

### **ADOPTION DU RÈGLEMENT N° 795 CONCERNANT LES NUISANCES**

---

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du Règlement n° 795 a été donné lors de la séance ordinaire du 2 avril 2012 et que les membres du Conseil ont reçu une copie dudit règlement dans les délais et qu'ils déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture;

Il est proposé par le Conseiller Harvey Shaffer, appuyé par le Conseiller Leon Elfassy et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- D'adopter le Règlement n° 795 intitulé : « règlement concernant les nuisances ».

Adoptée

2012-122

### **ADOPTION DU RÈGLEMENT N° 727-10 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE N° 727 (ENSEIGNES)**

---

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du Règlement n° 727-10 a été donné lors de la séance spéciale du 23 avril 2012 et que les membres du Conseil ont reçu une copie dudit règlement dans les délais et qu'ils déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture;

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Jack Edery et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- D'adopter le projet de Règlement n° 727-10 intitulé : « Règlement modifiant le Règlement de zonage No. 727 (Enseignes) ».

Adoptée

2012-123

### **AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 727-11 MODIFIANT LE RÈGLEMENT 727-8 CONCERNANT LA PROTECTION DES ARBRES**

---

AVIS DE MOTION est donné par le Conseiller Michael Goldwax qu'à une prochaine séance du Conseil, il y aura adoption du règlement n° 727-11 intitulé

## **Procès-verbaux de la Ville de Hampstead**

« Règlement modifiant le règlement n° 727-8 concernant la protection des arbres ».

Tous les membres du conseil ont reçu copie du projet de règlement n° 727-11 et dispense de lecture dudit règlement est accordée.

2012-124

### **ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT N° 727-11 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE N° 727-8 (PROTECTION DES ARBRES)**

CONSIDÉRANT QUE les membres du conseil ont reçu copie du projet de Règlement n° 727-11 modifiant le règlement de zonage No. 727-8 et déclarent l'avoir lu ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 727-11 amendera le règlement de zonage no. 727-8 afin de modifier l'article 9 (f) concernant les règles de plantation et espèces d'arbres prohibées au sein de la Ville de Hampstead;

CONSIDÉRANT QUE, conformément à l'article 125 (2) de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme, le conseil municipal de la Ville de Hampstead délègue à la Greffière de la Ville le pouvoir de fixer la date et l'heure de l'assemblée publique de consultation à venir;

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par la Conseillère Bonnie Feigenbaum et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- D'adopter le projet de Règlement n° 727-11 intitulé : « Règlement modifiant le Règlement de zonage No. 727-8 (Protection des arbres) ».

Adoptée

2012-125

### **AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 741-2– MODIFIANT LE RÈGLEMENT N° 741-1, AUTORISANT LE CONSEIL À DÉLÉGUER AUX FONCTIONNAIRES ET EMPLOYÉS LE POUVOIR D'AUTORISER DES DÉPENSES ET DE PASSER DES CONTRATS AU NOM DE LA MUNICIPALITÉ**

AVIS DE MOTION est donné par le Conseiller Michael Goldwax qu'à une prochaine séance du Conseil, il y aura adoption du règlement n° 741-2 modifiant le règlement n° 741-1, autorisant le conseil à déléguer aux fonctionnaires et employés le pouvoir d'autoriser des dépenses et de passer des contrats au nom de la municipalité.

Tous les membres du conseil ont reçu copie du projet de règlement n° 741-2 et dispense de lecture dudit règlement est accordée.

2012-126

### **DÉPÔT DU PROCÈS-VERBAL DU CCU DU 16 AVRIL 2012**

Chaque membre du Conseil en ayant reçue copie, la Greffière dépose le procès-verbal de la réunion du Comité Consultatif d'Urbanisme, tenue le 16 avril 2012.

Le conseil prend acte du dépôt dudit procès-verbal par la Greffière.

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2012-127

### **DÉPÔT DE LA DÉCISION DU COMITÉ DE DÉMOLITION CONCERNANT 31 CHEMIN GRANVILLE**

---

Conformément à l'article 7.6 du Règlement n° 759 concernant la démolition des immeubles, le conseil municipal reçoit dépôt de la décision rendue par le comité de démolition à sa séance du 26 mars 2012 par laquelle il approuve la démolition de la résidence unifamiliale isolée située au 31, Chemin Granville.

Le conseil n'a reçu aucune contestation de la décision du Comité de démolition durant la période de trente (30) jours exigée par la loi.

2012-128

### **APPROBATION DES DÉBOURSÉS POUR LE MOIS D'AVRIL 2012**

---

CONSIDÉRANT QUE la liste des comptes payés pour le mois d'avril 2012 a été soumise au Conseil.

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Michael Goldwax et UNANIMEMENT RÉSOLU:

- QUE la liste des déboursés pour la période du 28 mars 2012 au 30 avril 2012, au montant de 8 936 309.74 \$, est par la présente approuvée (453 403.88 \$ pour les chèques et 8 482 905.86 \$ pour les paiements en ligne).

Adoptée

2012-129

### **DÉPÔT DU PREMIER ÉTAT COMPARATIF DES REVENUS ET DÉPENSES DE L'ANNÉE 2012**

---

Conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes*, le trésorier de la Ville a déposé l'état comparatif des revenus et dépenses de l'exercice financier 2012 réalisés jusqu'au 31 mars et ceux de l'exercice financier 2011 réalisés au cours de la période correspondante.

2012-130

### **PAIEMENT DU DEUXIÈME VERSEMENT DE LA QUOTE-PART 2012 DE LA VILLE À LA COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL**

---

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Leon Elfassy et RÉSOLU :

- QUE la Ville de Hampstead paie le deuxième versement de sa quote-part pour le 15 juillet 2012, au montant de 97,655.16 \$, à la 'Communauté Métropolitaine de Montréal'.

Le certificat du trésorier n° 12-19, daté du 23 avril 2012, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Monsieur le Maire William Steinberg appelle le vote :

#### **Ont voté en faveur:**

Conseiller Jack Edery  
Conseiller Leon Elfassy  
Conseiller Harvey Shaffer

#### **A voté contre:**

Conseiller Michael Goldwax  
Conseillère Bonnie Feigenbaum

**En faveur: 3**

**Contre: 2**

Adoptée sur division.

## **Procès-verbaux de la Ville de Hampstead**

2012-131

### **PAIEMENT DU DEUXIÈME VERSEMENT DE LA QUOTE-PART 2012 DE LA VILLE À L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Leon Elfassy et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- QUE la Ville de Hampstead paie le deuxième versement de sa quote-part des dépenses d'opérations 2012, au montant de 4 762 155,69 \$, à l'Agglomération de Montréal; et

Le certificat du trésorier n° 12-18, daté du 23 avril 2012, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Adoptée

2012-132

### **APPROBATION DE LA LISTE DES EMPLOYÉS AUXILIAIRES POUR LE DÉPARTEMENT DES SERVICES COMMUNAUTAIRES**

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance de la liste des noms des employés auxiliaires d'avril 2012 préparée par la directrice des Services communautaires;

Il est proposé par la Conseillère Bonnie Feigenbaum, appuyée par le Conseiller Michael Goldwax et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- QUE le conseil municipal approuve l'embauche des employés auxiliaires avec les taux horaires tels que spécifiés dans la liste de mai 2012 pour le département des Services communautaires.

Adoptée

2012-133

### **EMBAUCHE DE MADAME FIROOZEH DJAVEDANI À TITRE DE « INSPECTRICE DES BÂTIMENTS »**

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- D'EMBAUCHER Madame Firoozeh Djavedani, à titre de INSPECTEUR DES BÂTIMENTS, au plus tard le 22 mai 2012, sujet aux conditions usuelles et en conformité avec les dispositions de la convention collective en vigueur entre le SCFP, section locale 429 et la Ville de Hampstead, et;

Le certificat du trésorier no 12-20, daté du 3 mai 2012, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

## **2<sup>IÈME</sup> PÉRIODE DE QUESTIONS**

Le Maire invite les personnes présentes à poser leurs questions.

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2012-134

### LEVÉE DE LA SÉANCE

Tous les sujets à l'ordre du jour ayant été discutés, il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par le Conseiller Jack Edery et résolu à l'unanimité de clore la séance.

Adoptée

(s) William Steinberg  
Dr William Steinberg, Maire

(s) Nathalie Lauzière  
M<sup>e</sup> Nathalie Lauzière, Greffière